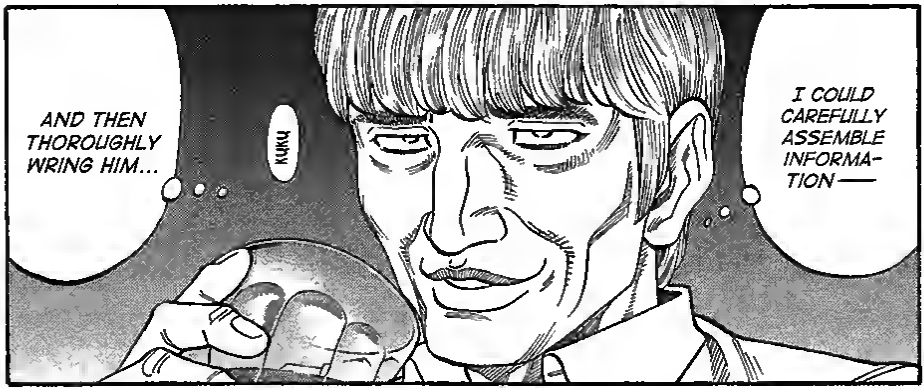
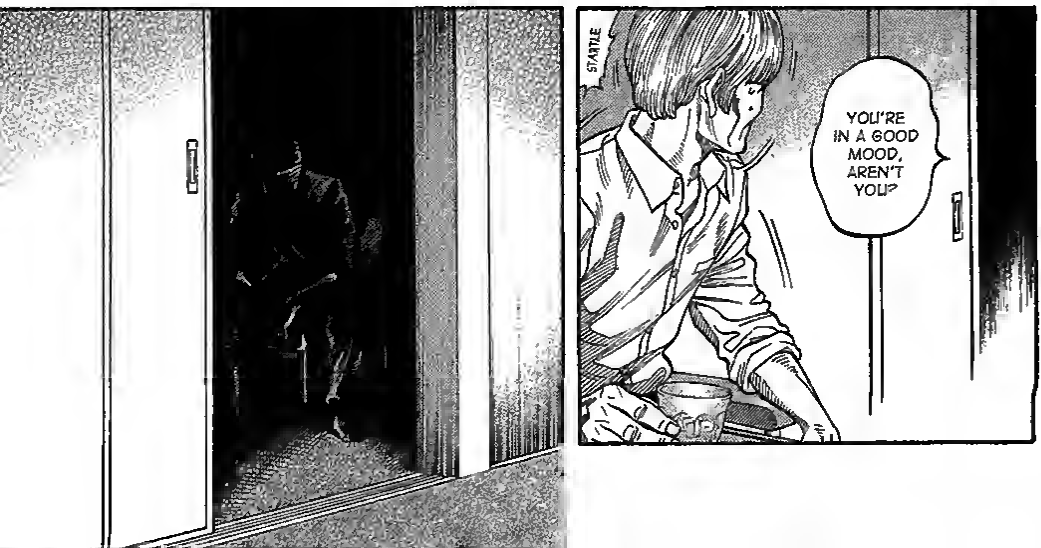
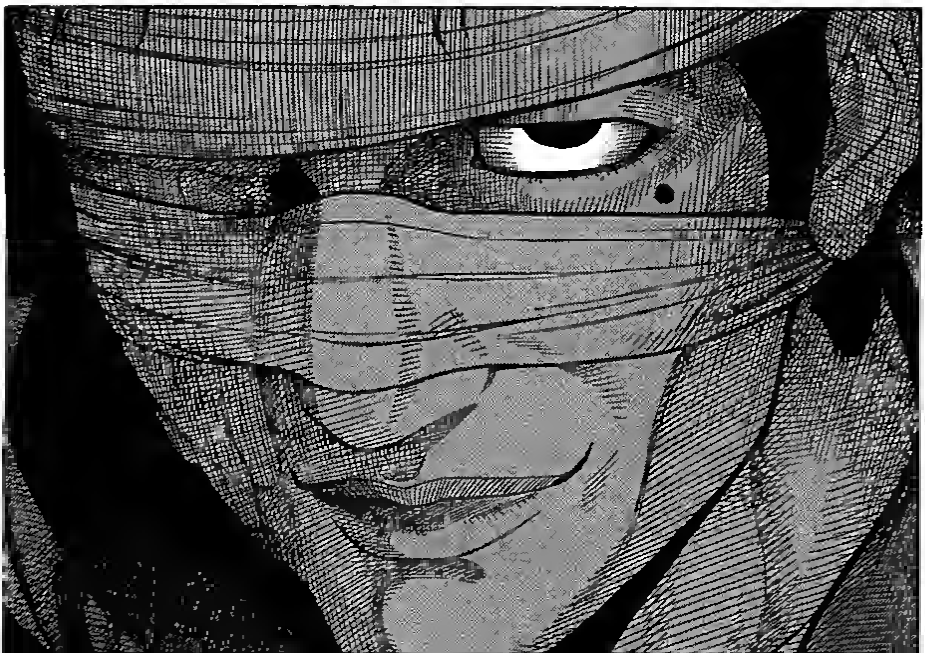
THAT MAN CAN BE TURNED INTO MONEY...
KLANK

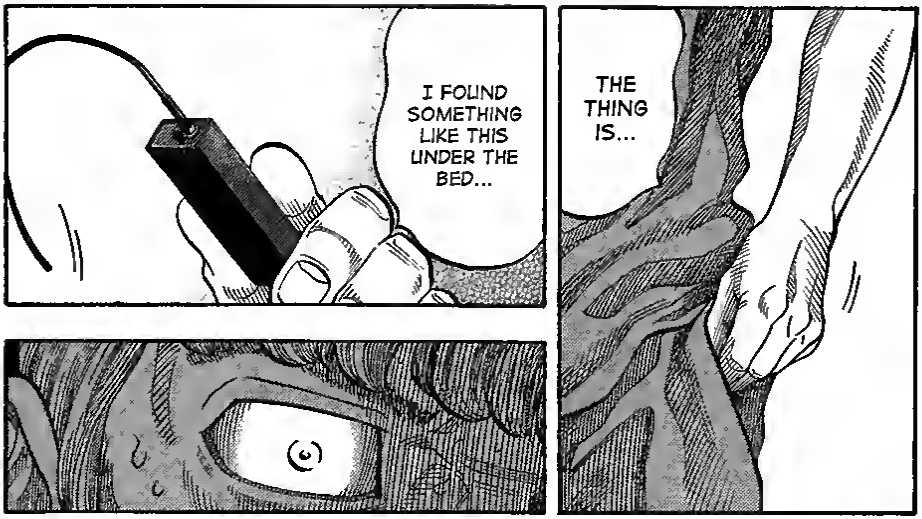

AND THEN THOROUGHLY WRING HIM...
KUKU
I COULD CAREFULLY ASSEMBLE INFORMA-TION——


STARTLE
YOU'RE IN A GOOD MOOD, AREN'T YOU?

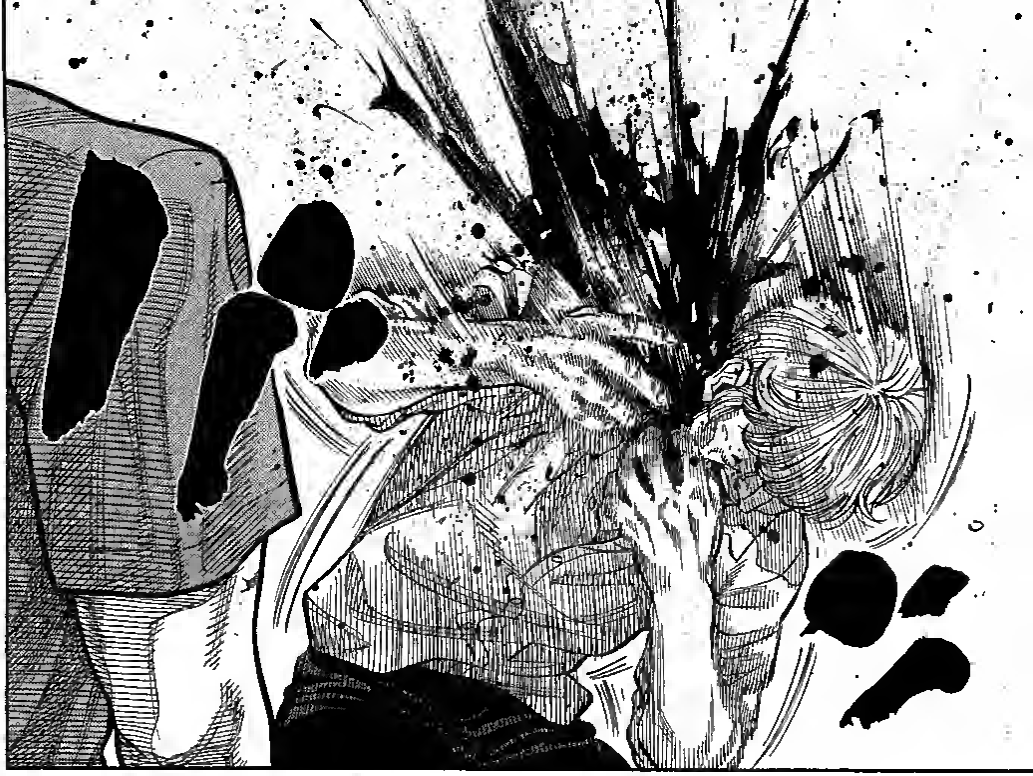
#42 Playback



WELL...
HEY!
SE...
SEKIGUCHI-SAN...
PLEASE DON'T STARTLE ME LIKE THAT...


I FOUND SOMETHING LIKE THIS UNDER THE BED...
THE THING IS...

EH...?
IS IT YOUR HOBBY TO SECRETLY LISTEN IN ON YOUR PATIENTS...?
I... I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THA—



I'D KILL YOU...
GWAA
GAH...!
DIDN'T I TELL YOU?
IF YOU WOULD OVERHEAR

I... IF I... DIE...
SPEW
YOU'LL... BE THE... SUSPECT...
I'LL HELP MYSELF TO SOME PAINKILLERS
SLIDE
H... HELP... ME...
STOP... THE... BLEED-ING...
I'LL BE FINE
CLACK
I'VE ALREADY CALLED IN THE CLEANERS
YOU'LL JUST GO MISSING, SENSEI

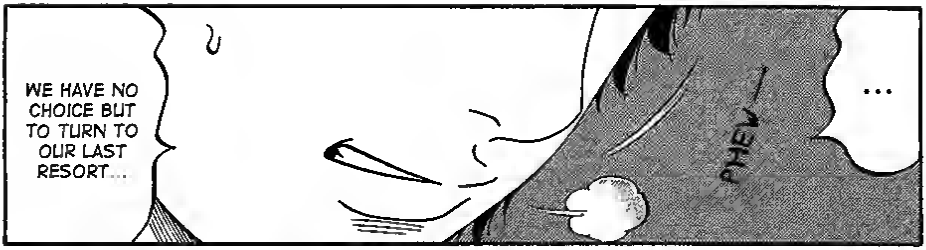
CLATTER
STEP
GOOD GRIEF... WHAT A GREEDY BASTARD, EVEN HIS SUITS ARE CHEAP

AUGUST 2 (MON)
TOKYO
WE'VE ENTERED TOKYO!
AW~ RIGHT ...

LET ME GET SOME REST AT LEAST!!
ALL I'VE BEEN DOING IS GRIPPING THE WHEEL!
WAIT, WAIT
HOLD YOUR HORSES!
FIRST TO FUCHUU...
SO, MIZUHARA-SAN...
WE DON'T HAVE THE LATITUDE TO TAKE IT EASY...
TH... THAT'S TRUE, BUT...
WE CAN'T HELP IT...
THAT'S WHY WE SHOULD HAVE BEEN DRIVING ON THE HIGHWAY FOR THE ENTIRE TRIP...
WHY DID WE HAVE TO TAKE THE SLOW LOCAL ROADS...?
...

HUH?
WE DON'T HAVE ANY MONEY!
IS P-PRETTY EXPEN-SIVE...
THE RENTAL FEE FOR A ONE WAY TRIP FROM HIROSHIMA TO TOKYO ALONE...
THIS RENTAL CAR IS ALREADY A PROBLEM...
MY GRANDMA LIVES IN SHIBUYA
WE CAN STAY AT HER PLACE FOR SURE!
AS FOR MONEY —
I'D JUST PAID MY RENT AND I'M ALL OUT OF SAVINGS...
I CAME ALONG ON AN IMPULSE...
WE DON'T HAVE ANYTHING LEFT EITHER...
WE'LL BE FINE!
WH- WHAT ARE WE GOING TO DO?

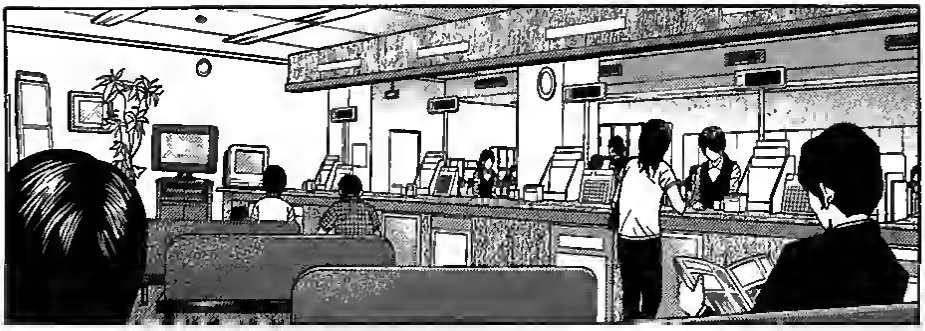
...
SILENCE
PSS
PSK
PSS
!
F
E
WE'RE OUT OF GAS
SHUT UP!
TH... THIS IS LIKE A COMEDY SHOW...

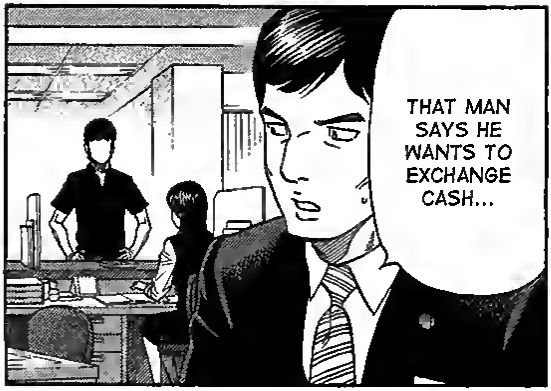

WE HAVE NO CHOICE BUT TO TURN TO OUR LAST RESORT...
PHEW
...

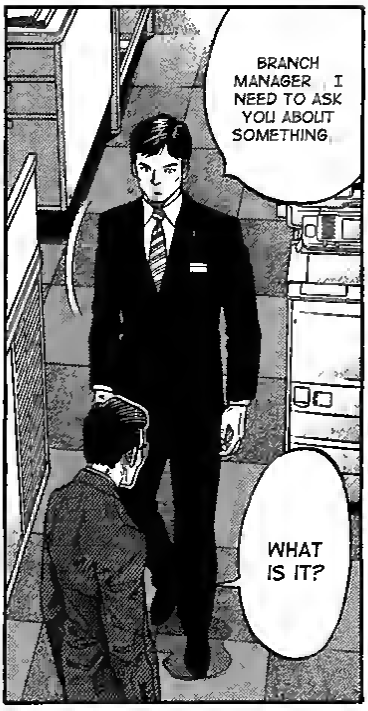
...
WE NEEDED MONEY ANYWAY...
BUT UNTIL NOW, BEING MINORS AND WANTED, IT WAS IMPOSSIBLE FOR US
WHAT'S THAT?

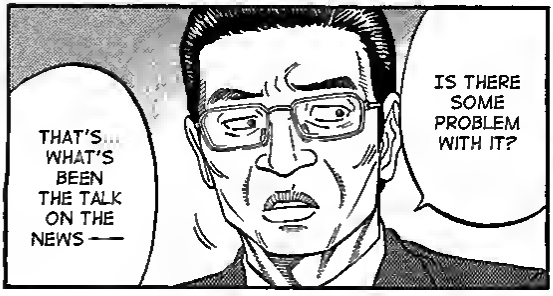
THEN WE CAN MANAGE SOMETHING
MIZUHARA-SAN... YOU HAVE YOUR POLICE BADGE WITH YOU, RIGHT?

ほづみ銀行

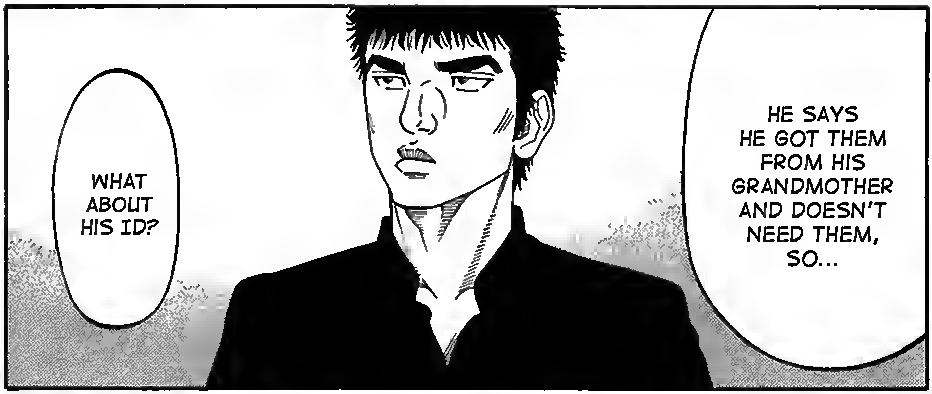


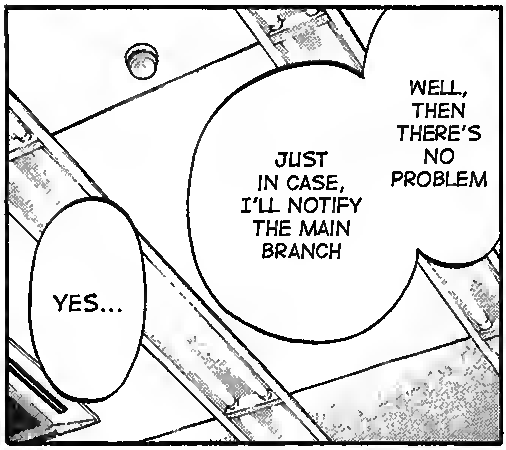

THAT MAN SAYS HE WANTS TO EXCHANGE CASH...

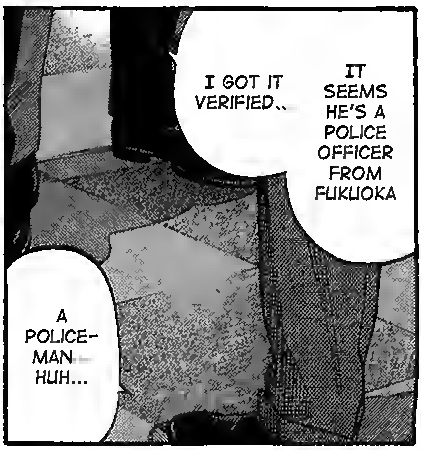

BRANCH MANAGER, I NEED TO ASK YOU ABOUT SOMETHING.
WHAT IS IT?


IS THERE SOME PROBLEM WITH IT?
THAT'S... WHAT'S BEEN THE TALK ON THE NEWS ——

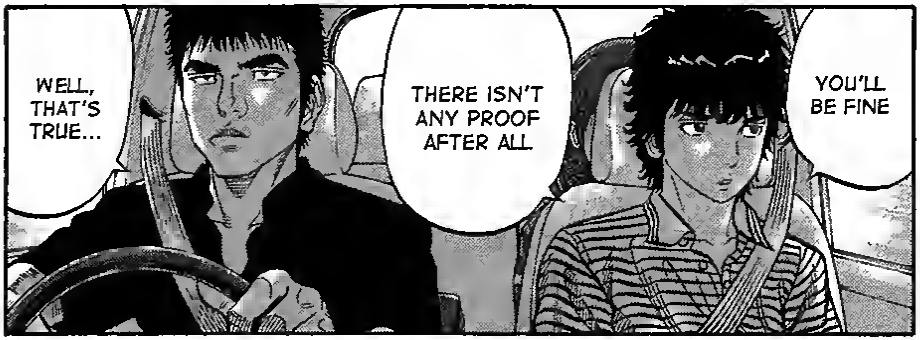
OLD BANK-NOTES
500 THOUSAND YEN IN THEM...


HE SAYS HE GOT THEM FROM HIS GRANDMOTHER AND DOESN'T NEED THEM, SO...
WHAT ABOUT HIS ID?


WELL, THEN THERE'S NO PROBLEM
JUST IN CASE, I'LL NOTIFY THE MAIN BRANCH
YES...

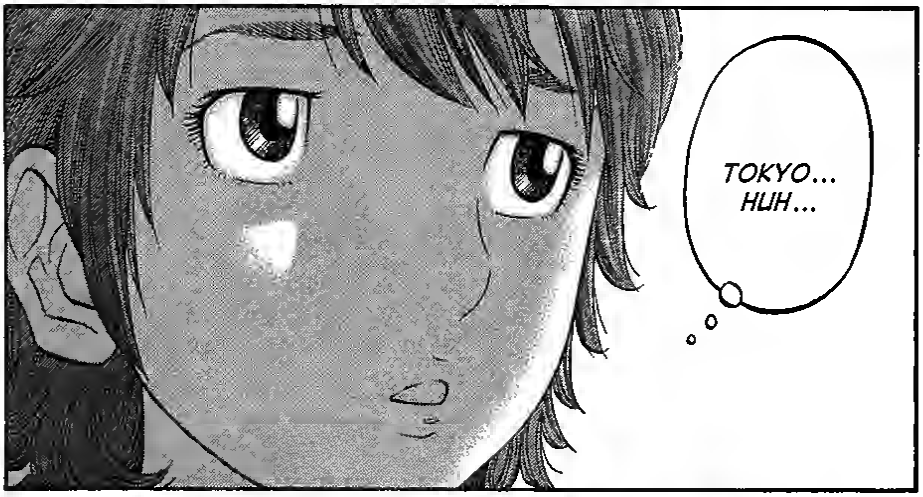

I GOT IT VERIFIED..
IT SEEMS HE'S A POLICE OFFICER FROM FUKUOKA
A POLICE-MAN— HUH...

BECAUSE OF THE BANKNOTE MAILINGS...
THEY'RE REALLY RUNNING THOROUGH CHECKS NOW
オォ
オォ

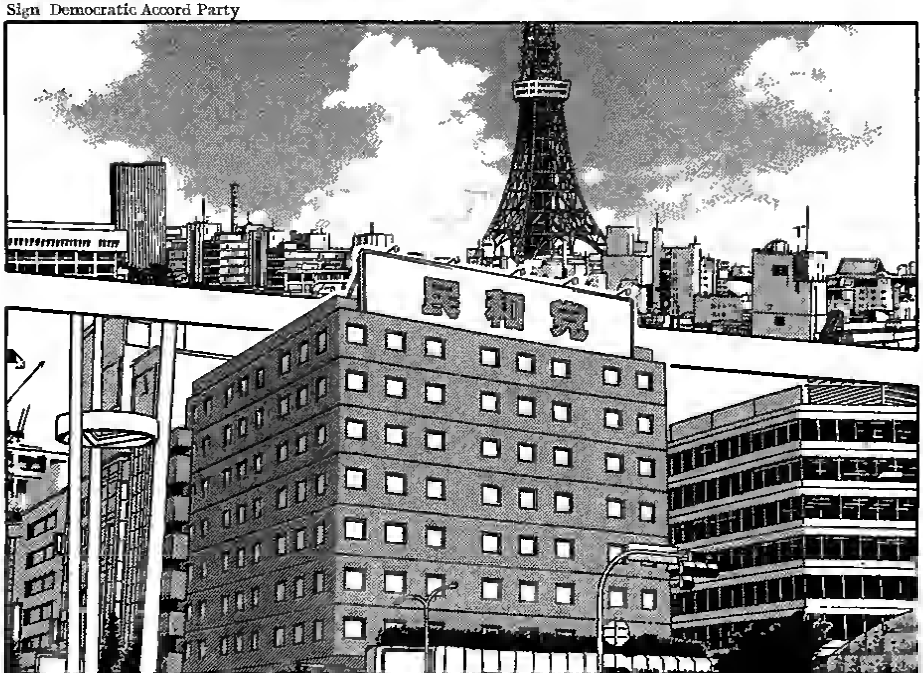

WELL, THAT'S TRUE...
THERE ISN'T ANY PROOF AFTER ALL
YOU'LL BE FINE

I GUESS I'LL HAVE TO GET OUR STORY STRAIGHT WITH MY GRANDMA...
HAHA...

AFTERWARD, YOU MIGHT BE ASKED ALL SORTS OF QUESTIONS THOUGH, MIZUHARA-SAN

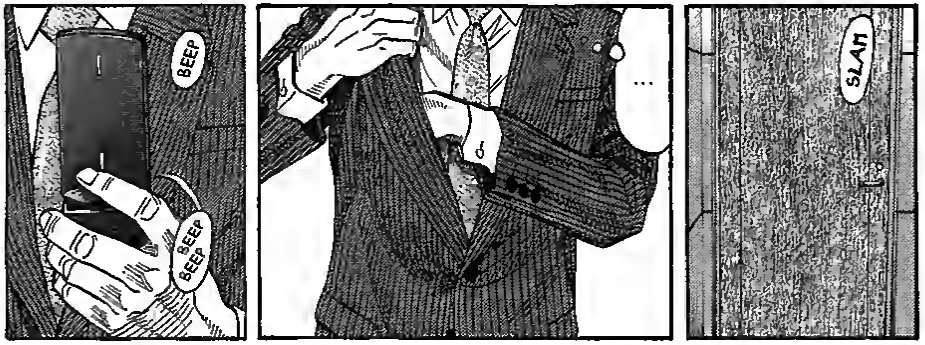


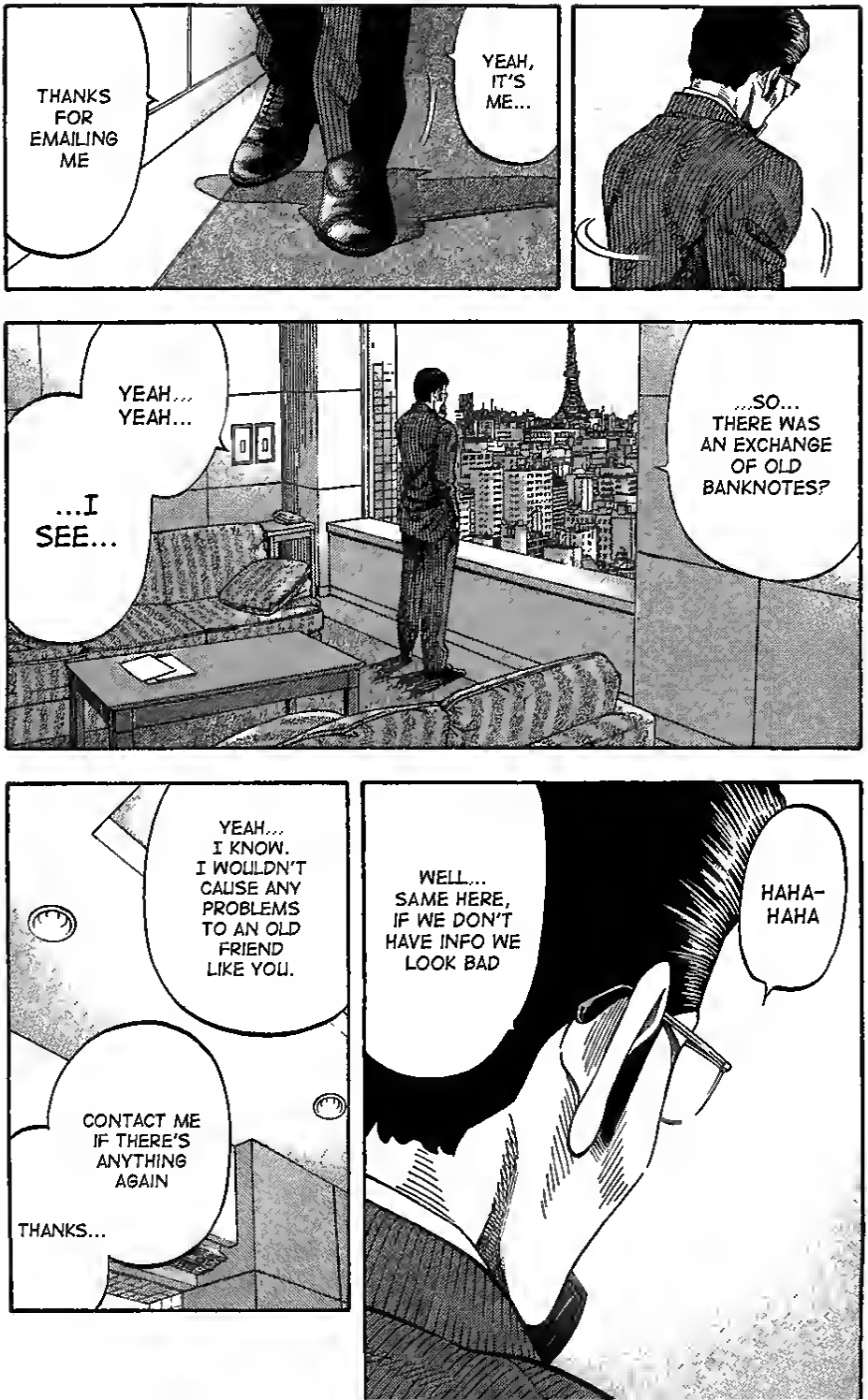
Sign Democratic Accord Party

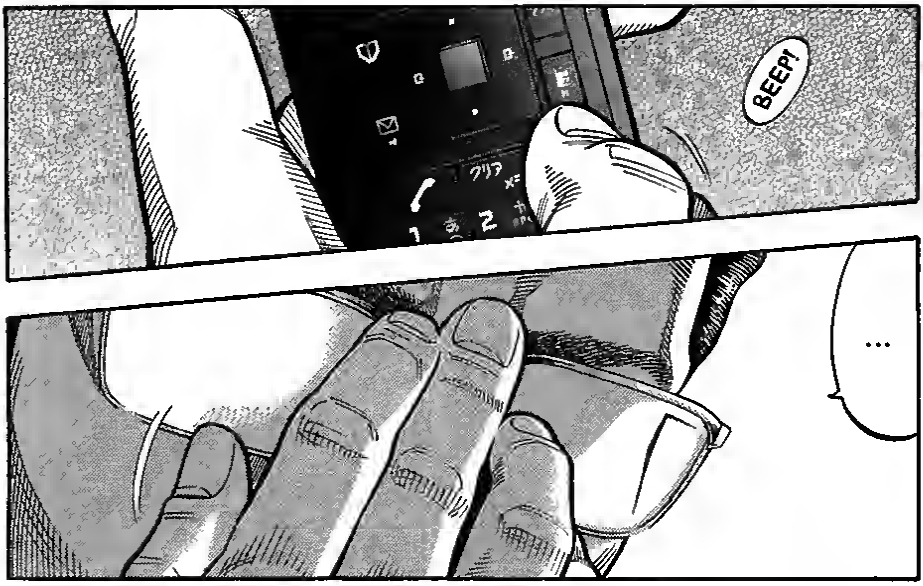


REBIRTH OF JAPAN
BELIEVE
Democratic Accord Party
SAWADA-SENSEI WANTS A DRAFT OF THE SPEECH BY TONIGHT
YEAH, I KNOW

YES
TELL HIM I'LL BRING IT LATER


BEEP
BEEP
BEEP
...
SLAM


THANKS FOR EMAILING ME
YEAH, IT'S ME...
YEAH... YEAH...
...I SEE...
...SO... THERE WAS AN EXCHANGE OF OLD BANKNOTES?
YEAH... I KNOW. I WOULDN'T CAUSE ANY PROBLEMS TO AN OLD FRIEND LIKE YOU.
CONTACT ME IF THERE'S ANYTHING AGAIN
THANKS...
WELL... SAME HERE, IF WE DON'T HAVE INFO WE LOOK BAD
HAHA- HAHA



#42 Playback END

montage
by watanabe jun
translator emerb
cleaner kyuub1654
typesetter leonearmato
quality checker crazy horse
deadbeat scans
https://deadbeat-scans.com
#deadbeat@IRChighway.net